Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uzjasz zapewnił im, całemu zastępowi, puklerze i dzidy, i hełmy, i pancerze, i łuki, i kamienie do proc, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Całemu temu zastępowi Uzjasz zapewniał puklerze, dzidy, hełmy, pancerze, łuki i kamienie do proc, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uzjasz przygotował całemu wojsku tarcze, włócznie, hełmy, pancerze, łuki oraz kamienie do proc. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zgotował Uzyjasz wszystkiemu onemu wojsku tarcze i drzewce, i przyłbice, i pancerze, i łuki, i kamienie do proc. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zgotował im też Ozjasz, to jest wszytkiemu wojsku, tarcze i drzewa, i przyłbice, i pancerze, i łuki, i proce na ciskanie kamienia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ozjasz przygotował im, to jest całemu wojsku, tarcze, dzidy, hełmy, pancerze, łuki i kamienie do proc. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Uzzjasz zaopatrzył całe to wojsko w tarcze, dzidy, hełmy, pancerze, łuki i kamienie do proc, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ozjasz przygotował dla nich, dla całego wojska, tarcze, włócznie, hełmy, pancerze, łuki i kamienie do proc. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ozjasz uzbroił armię w tarcze, włócznie, hełmy, pancerze, łuki oraz kamienie do proc. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I przygotował Ozeasz dla całego wojska tarcze i oszczepy, hełmy i pancerze, łuki a także kamienie do proc. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Озія приготовив їм, всій силі, щити і списи і шоломи і броні і стріли і пращі на каміння. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Uzjasz przygotował dla całego owego wojska – tarcze, włócznie, przyłbice, pancerze, łuki i kamienie do proc. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Uzzjasz przygotowywał dla nich, dla całego wojska, tarcze i dzidy, i hełmy, i pancerze, i łuki, i kamienie do proc. |